

# PERSONAL DATA PROTECTION NOTICE

## VỀ VẤN ĐỀ BẢO MẬT THÔNG TIN CÁ NHÂN

### **The Protection of Your Personal Data Is Important To Us**

#### **Chúng tôi luôn xem trọng vấn đề bảo mật thông tin cá nhân của khách hàng**

Chubb Insurance Vietnam Company Limited (Chubb Insurance Vietnam) is committed to protecting your personal data. Chubb Insurance Vietnam ensures you that any personal data we collect about you is treated with the appropriate degree of protection and confidentiality.

We collect, use and retain your personal data.

Công ty TNHH Bảo hiểm Chubb Việt Nam (Bảo hiểm Chubb Việt Nam) cam kết bảo mật thông tin cá nhân của khách hàng. Bảo hiểm Chubb Việt Nam đảm bảo rằng các thông tin cá nhân được thu thập sẽ được bảo mật và quản lý với sự thận trọng và nỗ lực cao nhất.

### **What Personal Data Do We Collect?**

#### **Thông tin cá nhân nào được chúng tôi thu thập**

We collect personal data including but not limited to your name, date of birth, family status, occupation, address including e-mail address, telephone number, financial details (including credit card or other payment details) previous and current insurance experience and information specific to your insurance requirements.

Chúng tôi thu thập các thông tin cá nhân bao gồm nhưng không giới hạn họ tên, ngày sinh, tình trạng gia đình, nghề nghiệp, địa chỉ bao gồm địa chỉ email, số điện thoại, chi tiết thông tin tài chính (bao gồm thẻ tín dụng và các thông tin thanh toán khác), các bảo hiểm đã và đang tham gia cũng như các thông tin liên quan tới yêu cầu bảo hiểm của khách hàng.

We may also collect sensitive personal data, such as details about your health and disability, if any.

Trong một số trường hợp, chúng tôi có thể phải thu thập các thông tin nhạy cảm, ví dụ như các thông tin về tình hình sức khỏe và thương tật, nếu có.

### **Why Do We Collect Personal Data?**

#### **Mục đích thu thập thông tin cá nhân của chúng tôi**

We collect personal data to enable us to communicate with you, assess risks, administer and provide you with competitive insurance products and services and to handle claims.

Chúng tôi thu thập các thông tin cá nhân để có thể liên hệ với khách hàng, đánh giá rủi ro, quản lý và cung cấp cho khách hàng các sản phẩm và dịch vụ bảo hiểm cạnh tranh nhất và xử lý các yêu cầu bồi thường.

We will not collect personal data unless it is necessary for or in connection with those purposes and we will only collect personal data by lawful and fair means.

Chúng tôi sẽ không thu thập các thông tin cá nhân trừ khi cần thiết cho hoặc liên quan tới các mục đích trên và chúng tôi sẽ chỉ thu thập các thông tin cá nhân qua các phương tiện hợp pháp và chính đáng.

### **How Do We Collect Personal Data?**

#### **Cách chúng tôi thu thập thông tin cá nhân**

We collect personal data when you fill out documents such as an application form or an administrative form or when you give us your personal data in person, over the telephone or through our website or our commercial partner websites.

Chúng tôi thu thập các thông tin cá nhân thông qua việc khách hàng điền vào các tài liệu như đơn đăng ký hoặc đơn quản lý hoặc khi khách hàng trực tiếp cung cấp các thông tin cá nhân, thông qua điện thoại, website của chúng tôi hoặc website của các đối tác thương mại.

In certain circumstances, we will collect personal data from third parties such as a credit reporting agencies, credit card companies or banks and publically available sources of information.

Trong một số trường hợp cụ thể, chúng tôi sẽ thu thập thông tin cá nhân từ bên thứ ba như là công ty báo cáo tín dụng, công ty phát hành thẻ tín dụng hoặc ngân hàng và các nguồn thông tin được chia sẻ công khai.

### **Disclosure to Third Parties**

#### **Chia sẻ thông tin với bên thứ ba**

We sometimes rely on third parties to carry out particular activities on our behalf. As a result, we may disclose your personal data to those third parties that we have a relationship with, including but not limited to actuaries, agents, assessors, auto repairers, loss adjusters, claims investigators, claim handlers, mail houses, call centres, professional advisers including doctors and other medical service providers, other insurance companies and representatives and other companies within the Chubb Group.

Trong vài trường hợp, chúng tôi phải thông qua một bên thứ ba để thực hiện một hoạt động cụ thể trên danh nghĩa của công ty. Bởi vì điều này, chúng tôi có thể phải cung cấp các thông tin cá nhân cho các bên thứ ba có quan hệ với chúng tôi bao gồm nhưng không giới hạn chuyên viên tính toán, chuyên viên định giá, sửa chữa xe hơi, chuyên viên tính toán tổn thất bảo hiểm, điều tra viên yêu cầu bồi thường, chuyên viên xử lý yêu cầu bồi thường, dịch vụ thư, dịch vụ tổng đài, các nhà cố vấn chuyên nghiệp bao gồm bác sĩ đơn vị cung cấp hỗ trợ các dịch vụ y tế, các công ty bảo hiểm khác, đại diện theo ủy quyền và các công ty khác thuộc Chubb Group

Under certain circumstances, we may also disclose your personal information to government authorities and agencies or other parties, where required by law.

Trong một số trường hợp nhất định, chúng tôi có thể cung cấp các thông tin cá nhân cho các cơ quan chính phủ và các bên khác theo yêu cầu của pháp luật.

These third parties may be located within or outside Vietnam.

Các bên thứ ba này có thể thuộc hoặc nằm ngoài lãnh thổ Việt Nam.

### **Marketing of Products and Services**

#### **Tiếp thị các sản phẩm và dịch vụ**

From time to time, we may use your personal data to send you offer or information regarding our products and services that may be of interest to you. If you do not wish to receive such information, please give us notice in writing.

Bất cứ lúc nào, chúng tôi cũng có thể sử dụng các thông tin cá nhân của khách hàng để chào bán hoặc cung cấp thông tin liên quan tới sản phẩm và dịch vụ khách hàng có thể quan tâm đến. Nếu như bạn không mong muốn nhận được các thông tin này, vui lòng thông báo với chúng tôi qua văn bản.

### **Consequence of Not Providing Us Your Personal Data**

#### **Hậu quả của việc không cung cấp các thông tin cá nhân**

If you do not provide us with your personal data or if you withdraw your consent, we may not be able to provide you or your organization with insurance products or services or respond to a claim.

Nếu như bạn không cung cấp cho chúng tôi các thông tin cá nhân hoặc không đồng thuận, chúng tôi không thể cung cấp cho bạn hoặc tổ chức của bạn các sản phẩm và dịch vụ bảo hiểm cũng như phản hồi về yêu cầu bồi thường.

## **How to Access, Correct or Update Your Information**

### **Truy cập, Chỉnh sửa và Cập nhật các thông tin cá nhân**

If you would like to access, correct or update your personal data, please write in or contact our Customer Service Department at Tel: +84 (28) 3910 - 7300 or E-mail [inquiries.vn@chubb.com](mailto:inquiries.vn@chubb.com). Your request will be action within twenty-one (21) days from the date of receipt. We reserve the right to charge you a reasonable fee for the processing of any personal data access request.

Nêu như bạn muốn truy cập, chỉnh sửa hoặc cập nhật thông tin cá nhân, vui lòng gửi thư tới hoặc liên hệ Bộ phận Dịch vụ Khách hàng tại số điện thoại Tel: +84 (28) 3910-7300 hoặc địa chỉ Email [inquiries.vn@chubb.com](mailto:inquiries.vn@chubb.com). Yêu cầu của bạn sẽ được phản hồi trong vòng hai mươi một (21) ngày kể từ ngày nhận được yêu cầu. Chúng tôi có quyền yêu cầu bạn đóng khoản phí thích hợp cho việc xử lý bất kỳ truy cập thông tin cá nhân được yêu cầu.

### **Contact Us**

Should you have a complaint or want more information about how we manage your personal data, please contact us at:

### **Chubb Insurance Vietnam Company Limited**

Head Office:

Saigon Finance Center

9 Dinh Tien Hoang Str., 8/F, Da Kao Ward, District 1,

Ho Chi Minh City

Vietnam

### **Customer Inquiries**

Email: [inquiries.vn@chubb.com](mailto:inquiries.vn@chubb.com)

Chubb Hotline: + 84 (28) 3910 7300 (Mondays to Fridays, 8:30am to 5:30pm)

Fax: +84 (28) 3910 7228

### **Liên hệ với chúng tôi**

Nêu như có bất kỳ nhận xét hoặc thắc mắc về việc quản lý thông tin cá nhân của bạn, xin vui lòng liên hệ chúng tôi tại:

### **Công ty TNHH Bảo hiểm Chubb Việt Nam**

Văn phòng

Tòa nhà Saigon Finance Center,

Số 9 Đinh Tiên Hoàng, Phường Đa Kao, Quận 1,

Thành phố Hồ Chí Minh

Việt Nam

### **Tổng đài hỗ trợ khách hàng:**

Email : [inquiries.vn@chubb.com](mailto:inquiries.vn@chubb.com)

Đường dây nóng Chubb: + 84 (28) 3910 7300 (Thứ hai đến Thứ Sáu, 8:30 sáng đến 5:30 chiều)

Fax: +84 (28) 3910 7228